

Condiții comerciale standard pentru livrările de bunuri și prestările de servicii

1. General

1.1 Se consideră că un contract a fost încheiat între Thonauer Automatic S.R.L. (denumită în continuare „Thonauer”) și partea care plasează comanda (denumită în continuare „Clientul”) atunci când Clientul primește confirmarea scrisă a societății Thonauer în care aceasta din urmă indică acceptarea comenzii (confirmarea comenzii).

1.2 Acești termeni și condiții generale de furnizare sunt obligatorii. Orice termeni și condiții de furnizare stipulate de Client care sunt în contradicție cu acești termeni și condiții generale vor fi valabile numai dacă sunt acceptate în mod expres de către Thonauer în scris.

1.3 Toate acordurile și declarațiile relevante din punct de vedere juridic ale părților la contract trebuie să fie efectuate în scris pentru a fi valabile. Declarațiile sub formă de text care sunt transmise sau înregistrate pe suporturi electronice vor fi echivalente cu declarații scrise, dacă se convine astfel în mod specific. Întregul conținut al confirmării comenzii transmise prin mijloace electronice de Thonauer este echivalat cu forma scrisă.

1.4 În cazul în care o dispoziție din acești termeni și condiții generale de furnizare se dovedește a fi total sau parțial nulă, părțile la contract vor stabili împreună o dispoziție cu efect juridic și economic care să fie cât mai apropiată de dispoziția nulă.

2. Domeniul de aplicare al livrărilor de bunuri și al prestării de servicii

2.1 Domeniul de aplicare al livrărilor de bunuri și al prestării de servicii de către Thonauer este specificat în mod exhaustiv în confirmarea comenzii și în orice anexă la aceasta. Bunurile și/sau serviciile care nu sunt enumerate în acestea pot fi facturate suplimentar Clientului dacă sunt necesare pentru executarea contractului.

2.2 Thonauer are dreptul de a face orice modificări care generează îmbunătățiri, cu condiția ca aceste modificări să nu ducă la o creștere a prețului.

2.3 Următoarele condiții se referă la toate comenzile acceptate și executate de noi (livrări de bunuri și prestări de servicii) și se consideră că, la plasarea comenzii de către cumpărător / partea contractantă, acestea sunt acceptate și obligatorii din punct de vedere juridic, chiar și în cazul în care nu ne-am opus în mod expres termenilor și condițiilor contractare. Livrările de bunuri și prestările de servicii se realizează pe baza tehnologiilor de ultimă generație, care se consideră prin prezenta a fi acceptate de către cumpărător / partea contractantă.

2.4 Termenii și condițiile noastre au prioritate în toate cazurile față de orice condiții comerciale standard ale cumpărătorului / părții contractante.

2.5 Ne rezervăm dreptul de a modifica aceste condiții comerciale standard. Noile condiții comerciale standard intră în vigoare la 14 zile de la transmiterea fără obiecții.

2.6 Termenii și condițiile pentru Lucrările de Asamblare emise de Industria Ingineriei curenților tari și a curenților slabi din România sau cei aplicabili tehnologiilor electromedicale, se aplică în plus față de aceste condiții comerciale standard.

3. Oferta și încheierea unui contract

3.1 Dacă nu se convine altfel, broșurile și cataloagele nu sunt obligatorii. Datele furnizate în documentele tehnice sunt obligatorii numai în măsura în care au fost stipulate în mod expres ca atare. Thonauer își rezervă dreptul de a modifica datele din documentele tehnice în orice moment.

3.2 Ofertele / cotațiile sunt emise în principiu în scris. Acestea sunt supuse taxelor și nu sunt obligatorii; dorim ca cumpărătorul/partea contractantă să rețină în mod expres acest lucru. Întocmirea unei oferte / cotații nu ne obligă să acceptăm o comandă și să executăm serviciile descrise în aceasta.

3.3 Prețurile și condițiile incluse într-o ofertă sunt valabile în principiu pentru o perioadă de patru săptămâni de la momentul comenzii.

3.4 Prețurile indicate într-o ofertă / cotație sunt prețuri în vigoare la data indicată în ofertă / cotație.

3.5 În situațiile în care comanda diferă de ofertă / cotație, ne rezervăm dreptul de a face ajustările corespunzătoare de preț în cazul în care comanda este acceptată.

3.6 Informațiile incluse în cataloage, prospecte, circulare, reclame, ilustrații, liste de prețuri etc. sunt definitive doar dacă sunt menționate în mod expres în confirmarea comenzii.

3.7 Toate ofertele sunt confidențiale. Numai persoanele care urmează să se ocupe de acestea pot fi informate asupra conținutului.

3.8 Fiecare parte la contract își păstrează toate drepturile asupra documentelor tehnice – precum desene, schițe, scheme de circuite și estimări de costuri – pe care le furnizează celeilalte părți. Partea care primește astfel de documente recunoaște aceste drepturi și – fără acordul prealabil scris al celeilalte părți – nu va pune aceste documente la dispoziția niciunei terțe părți, nici în totalitate, nici parțial, și nici nu le va folosi în alte scopuri decât cele pentru care au fost furnizate. La cererea societății Thonauer, aceste documente trebuie înapoiate în cazul în care comenzile corespunzătoare nu se materializează.

3.9 Documentația ofertei / proiectului, planurile, schițele și alte documente tehnice, precum și mostrele, cataloagele, prospectele, ilustrațiile etc. rămân proprietatea noastră intelectuală în orice moment. Orice exploatare, duplicare, publicare, furnizare sau prezentare necesită acordul nostru expres. O cerere de înapoiere a acestora poate fi făcută în orice moment. În orice caz, acestea trebuie înapoiate dacă nu este încheiat un contract.

3.10 Se consideră că un contract este încheiat dacă trimitem o confirmare scrisă a comenzii sau finalizăm comanda, după primirea comenzii.

4. Reglementări în vigoare în țara de destinație și dispozitive de siguranță

4.1 Clientul va atrage atenția societății Thonauer, cel mai târziu la plasarea comenzii, în ceea ce privește standardele și reglementările aplicabile livrărilor de bunuri și prestării de servicii, funcționării instalației, precum și sănătății și siguranței personalului.

4.2 Dacă nu se convine altfel, bunurile livrate și serviciile prestate vor respecta standardele și reglementările societății Thonauer.

5. Executarea

5.1 Suntem obligați să furnizăm bunurile sau serviciile comandate imediat ce toate detaliile tehnice și contractuale au fost clarificate, iar cumpărătorul / partea contractantă și-a îndeplinit obligațiile și a îndeplinit toate cerințele legale de executare.

5.2 Cumpărătorul / partea contractantă este obligată să obțină toate acordurile terților sau administrative necesare și să furnizeze toate notificările terților sau administrative necesare pe cheltuiala proprie.

5.3 Pe durata termenului de executare, cumpărătorul / partea contractantă trebuie să pună la dispoziție, în mod gratuit, încăperi care se închid cu cheia pentru angajații noștri, precum și pentru depozitarea uneltelor și materialelor; în plus, energia necesară executării comenzii, precum și operațiunilor de probă, trebuie furnizată gratuit de către cumpărător / partea contractantă.

5.4 Cumpărătorul / partea contractantă trebuie să se asigure că materialele, echipamentele și mașinile necesare executării comenzii pot fi livrate fără impedimente. Cumpărătorul / partea contractantă este singurul responsabil / singura responsabilă pentru depozitarea în siguranță a materialelor și echipamentelor livrate de noi sau furnizorii noștri și depozitate și / sau instalate la locul executării. Partea contractantă este singura răspunzătoare pentru pierderi și daune.

6. Termenele și datele de livrare

6.1 Termenele de livrare nu sunt obligatorii pentru noi în toate cazurile. Datele de livrare fixe și angajamentele pot fi furnizate doar ca excepție și necesită încheierea unui acord scris separat.

6.2 Perioada de livrare începe imediat ce contractul este încheiat în conformitate cu Clauza 1.1, imediat ce au fost finalizate toate formalitățile oficiale precum, dar fără a se limita la permisele de import, export, tranzit și plată, imediat ce au fost efectuate plățile datorate pentru comandă, imediat ce a fost furnizată orice garanție convenită și imediat ce au fost stabilite principalele puncte tehnice.

6.3 Se va considera că perioada de livrare a fost respectată dacă, până la expirarea termenului, Clientului i-a fost trimisă o notificare prin care a fost informat că livrările sunt gata pentru expediere. În cazurile în care contractul este încheiat pentru realizarea unei lucrări,

perioada de livrare începe de la data la care au fost îndeplinite toate condițiile tehnice / comerciale care urmează a fi întocmite de către cumpărător / partea contractantă.

6.4 Respectarea termenului de livrare este condiționată de îndeplinirea de către Client a obligațiilor sale contractuale, precum prezentarea specificațiilor.

6.5 Perioada de livrare este prelungită în mod rezonabil:

- în cazul în care informațiile solicitate de Thonauer pentru executarea contractului nu sunt primite la timp, sau ;
- în cazul în care Clientul modifică ulterior aceste informații, provocând astfel o întârziere a livrărilor de bunuri sau prestării de servicii;
- în cazul în care apar impedimente pe care Thonauer nu le poate preveni în ciuda diligenței cuvenite, indiferent dacă apar la Thonauer, la Client sau la un terț. Astfel de impedimente includ, dar fără a se limita la epidemii, pandemii, mobilizare, război, revoluție, defectare gravă în cadrul lucrărilor, accidente, conflicte de muncă, livrare întârziată sau deficitară de către subcontractanți a materiilor prime, a semifabricatelor sau a produselor finite, transformarea pieselor de lucru importate în deșeuri, acțiuni oficiale sau omisiuni ale oricăror autorități de stat sau organisme publice, acțiuni ale oricărei autorități guvernamentale, inclusiv interzicerea importurilor sau exporturilor sau o creștere substanțială a taxelor vamale, catastrofe naturale, acțiuni ale oricărei autorități guvernamentale, inclusiv interzicerea importurilor sau exporturilor sau o creștere substanțială a taxelor vamale;
- în cazul în care Clientul sau un terț este în întârziere cu lucrările pe care trebuie să le execute sau cu îndeplinirea obligațiilor sale contractuale, în special dacă Clientul nu respectă termenele de plată.

Orice costuri pentru care societatea Thonauer nu este responsabilă și care au fost suportate printr-o prelungire a perioadei de livrare vor fi facturate Clientului.

6.6 Nu putem fi considerați responsabili în niciun fel pentru daunele suferite sau profiturile pierdute în cazul depășirii unui termen de livrare.

6.7 Nicio întârziere a livrărilor de bunuri sau a prestării de servicii nu dă dreptul Clientului la alte drepturi și pretenții decât cele stipulate în mod expres în prezenta Clauză. Totuși, această limitare nu se aplică intenției ilegale sau neglijenței grave din partea Thonauer.

6.8 Se consideră că un termen de livrare a fost respectat în momentul notificării de pregătire pentru expediere, chiar și în cazurile în care expedierea nu este posibilă în timp util sau deloc pentru motive care nu ne sunt imputabile nouă sau furnizorului / producătorului. Bunurile pentru care s-a transmis o notificare de pregătire pentru expediere, dar pentru care expedierea nu a fost solicitată imediat, vor fi depozitate la discreția noastră, pe cheltuiala și riscul cumpărătorului / părții contractante și vor fi tarificate ca fiind livrate.

6.9 În cazul unei întârzieri pentru care cumpărătorul / partea contractantă este vinovat / ă, acesta / aceasta trebuie să ne acorde un termen rezonabil pentru

executare. Cumpărătorul / partea contractantă are dreptul de a revoca partea neîndeplinită a comenzii numai după expirarea acestei perioade fără rezultate, cu excepția cazului în care notificarea de livrare a fost furnizată înainte de expirarea acestei perioade. Livrările parțiale nu pot fi refuzate.

6.10 În cazul în care cumpărătorul / partea contractantă nu acceptă bunuri sau servicii conforme cu contractul la locația convenită sau la data convenită, nu suntem vinovați pentru întârzierea aferentă; putem solicita executarea sau putem revoca contractul după acordarea unei perioade suplimentare pentru acceptare.

6.11 Avem dreptul de a face livrări parțiale sau în avans.

6.12 Nu este asumată nicio răspundere în cazul unei întârzieri a livrării ca urmare a unui caz fortuit (*Clauza 14.1*). În astfel de cazuri, avem dreptul de a prelungi obligațiile pe care ni le-am asumat pentru o perioadă rezonabilă sau de a revoca contractul în întregime sau parțial, la discreția noastră.

6.13 În astfel de cazuri, sunt excluse pretențiile de despăgubire sau livrarea ulterioară. Cu toate acestea, ne rezervăm dreptul de a livra / expedia în orice caz, iar în astfel de cazuri, cumpărătorul / partea contractantă nu are dreptul de a revoca o comandă confirmată.

6.14 În cazul în care Clientul se retrage din contract în timpul procesului de fabricație, acesta va fi obligat să ramburseze societății Thonauer toate costurile suportate până la acel moment.

6.15 Clientul va avea dreptul de a pretinde despăgubiri pentru pierderile cauzate de livrările întârziate în măsura în care se poate dovedi că întârzierea a survenit din vina societății Thonauer și că Clientul a suferit o pierdere din cauza acestei întârzieri. În cazul în care se poate furniza material înlocuitor pentru a veni în întâmpinarea Clientului, acesta din urmă nu va avea dreptul la nicio despăgubire pentru pierderea cauzată de întârziere.

6.16 Despăgubirea pentru pierderea cauzată de întârziere nu va depăși 0,5 % pentru fiecare săptămână întreagă de întârziere și în niciun caz nu va depăși în total 5 % din prețul contractului pentru partea din livrările restante. Clientul nu are dreptul de a pretinde despăgubiri pentru pierderea cauzată de întârziere în primele trei săptămâni de întârziere. La atingerea valorii maxime a despăgubirii pentru întârziere, Clientul trebuie să stabilească în scris o perioadă de grație rezonabilă pentru Thonauer. Dacă noul termen stabilit nu este respectat din motive pentru care societatea Thonauer este responsabilă, Clientul va avea dreptul de a respinge partea întârziată a livrării. În cazul în care nu ar fi rezonabil din punct de vedere economic ca acceptarea parțială să fie așteptată din partea Clientului, acesta din urmă va avea dreptul de a rezilia contractul și, în schimbul returnării bunurilor livrate și a serviciilor prestate, de a pretinde rambursarea sumelor deja plătite.

6.17 În cazul în care expedierea este întârziată la cererea Clientului sau din alte motive pentru care societatea Thonauer nu este responsabilă, riscul va fi transferat Clientului la momentul prevăzut inițial pentru părăsirea lucrărilor. Din acest moment, bunurile care sunt livrate vor fi depozitate și asigurate în contul și pe riscul Clientului.

7. Livrarea

7.1 În principiu, suntem liberi să alegem producătorul, fabrica sau depozitul care urmează să fie responsabil/ă cu livrarea mărfurilor din comandă.

7.2 Societatea Thonauer trebuie să fie informată în timp util cu privire la orice solicitări speciale privind expedierea, transportul și asigurarea. Ambalajul este ales de Thonauer.

7.3 Ambalajul va fi facturat separat de Thonauer și nu va fi returnat. Totuși, dacă este declarat ca fiind proprietatea societății Thonauer, acesta va fi returnat de către Client, cu transport plătit până la locul de expediere.

7.4 Livrările care au suferit pagube cauzate de transport trebuie să fie acceptate numai cu o rezervă calificată (detalii exacte privind pagubele). Această rezervă trebuie să fie semnată și de șofer. Pagubele vizibile din exterior trebuie documentate, inclusiv cu imagini. Bunurile deteriorate trebuie asigurate și completate cu ambalajul original. Pagubele cauzate de transport trebuie raportate în scris societății Thonauer imediat și cu prioritate ridicată, utilizând formularul „Feedback cu privire la livrare / Lieferfeedback” (pentru livrările de înlocuire) sau „Feedback cu privire la configurare / Installationsfeedback” (pentru livrările de mașini). Pagubele cauzate de transport trebuie menționate. Liderul responsabil cu transportul trebuie informat fără întârziere pentru a constata faptele și pentru a proteja toate drepturile. Formularele pot fi găsite la adresa www.komaxgroup.com.

7.5 Clientul este responsabil pentru încheierea unei asigurări împotriva riscurilor de orice fel.

7.6 În măsura în care nu s-a convenit altfel, bunurile sunt considerate a fi livrate și vândute „franco fabrică” și, sub rezerva excluderii complete a răspunderii, suntem liberi să alegem ruta și mijloacele de transport (livrare pe riscul cumpărătorului / părții contractante și fără asigurare). Cele de mai sus se aplică la fel și în cazul unei livrări „franco destinație” cu vehiculele noastre sau cu cele ale unui terț în cazul transporturilor fără marfă.

7.7 Prețurile calculate fără mărfuri necesită un transport deschis, nerestricționat și sigur pe drumurile de acces. Cumpărătorul / partea contractantă este responsabilă pentru asigurarea unui acces suficient pentru vehiculele noastre de livrare. Vehiculele noastre de livrare trebuie să fie descărcate fără întârziere. Navlul mort sau pagubele rezultate din unul dintre aceste instrumente va fi suportat de către cumpărător / partea contractantă.

8. Transferul proprietății / recepția

8.1 Thonauer este de acord să inspecteze livrările de bunuri și prestarea de servicii înainte de expediere, dacă aceasta este o practică obișnuită. În cazul în care Clientul solicită testarea ulterioară, aceasta trebuie convenită în mod special și achitată de către Client.

8.2 Cumpărătorul / partea contractantă va fi informat/ă în timp util cu privire la data transferului și va fi înștiințată că, în cazul în care nu apare la transferul proprietății, bunurile și / sau serviciile pe care le-am furnizat vor fi considerate ca fiind acceptate la data prevăzută pentru transfer.

8.3 Beneficiile și riscul sunt transferate cumpărătorului / părții contractante la livrarea franco fabrică, indiferent de prețul convenit. Cele de mai sus se aplică la fel și în cazul lucrărilor de instalare. În cazul prestării serviciilor / prestării parțiale, riscul este transferat cumpărătorului / părții contractante la executarea la locul executării.

8.4 În cazul în care componentele produse sau livrate de noi sunt puse în funcțiune înainte de recepție, se consideră că cumpărătorul / partea contractantă a acceptat respectivele componente și, astfel, încep toate termenele de prescripție.

8.5 În termen de 14 zile de la data primirii, Clientul va inspecta bunurile livrate și serviciile prestate și va raporta imediat în scris orice defecte către unitatea de service specificată de Thonauer.

8.6 Formularele pot fi găsite la adresa www.komaxgroup.com și trebuie urmată procedura de expediere pentru returnare indicată în Clauza 14. În cazul în care Clientul nu urmează această procedură, bunurile livrate și serviciile prestate vor fi considerate ca fiind acceptate. Thonauer nu va accepta expedieri pentru returnarea bunurilor livrate și serviciilor prestate care au fost acceptate în modul de mai sus și le va returna pe cheltuiala Clientului.

8.7 În urma notificării defectelor conform Clauzei 8.5, Thonauer le va remedia cât mai repede posibil, iar Clientul va oferi societății Thonauer posibilitatea de a face acest lucru. După remedierea acestor defecte, la cererea Clientului sau a societății Thonauer, se va efectua un test oficial de recepție conform Clauzei 8.7.

Sub rezerva clauzei 8.6, este necesar un acord special pentru efectuarea unui test oficial de recepție și stabilirea condițiilor referitoare la acesta. Dacă nu se convine altfel, se aplică următoarele:

- Thonauer va informa Clientul în timp util cu privire la executarea testului de recepție, astfel încât Clientul sau reprezentantul acestuia să poată participa.
- Se va întocmi un proces-verbal oficial de recepție care va fi semnat atât de Client, cât și de Thonauer sau de reprezentanții acestora. Acest raport va indica fie că recepția oficială a fost efectuată, fie că aceasta a fost efectuată condiționat, fie că Clientul a refuzat recepția oficială. În ultimele două cazuri, defectele vor fi enumerate individual în procesul-verbal.
- În cazul defectelor nesemnificative, în special cele care nu împiedică în mod substanțial funcționarea eficientă a bunurilor livrate sau a serviciilor prestate, Clientul nu va avea dreptul de a refuza recepția acestora și semnarea procesului-verbal de recepție. Thonauer va remedia aceste defecte fără întârziere.
- În cazul unor abateri importante de la contract sau al unor defecte grave, Clientul va oferi societății Thonauer posibilitatea de a remedia defectele într-un termen rezonabil.
- Ulterior, va avea loc un alt test de recepție.
- Dacă în timpul acestui test apar din nou abateri importante de la contract sau defecte grave, Clientul va avea dreptul să pretindă fie o reducere a prețului, fie o despăgubire sau alte despăgubiri de la Thonauer, cu condiția ca părțile la prezentul contract să fi convenit în prealabil în acest sens. Dacă, totuși, defectele sau abaterile apărute în timpul unui astfel de

test sunt atât de grave încât nu pot fi remediate într-un termen rezonabil și dacă bunurile livrate și serviciile prestate nu pot fi utilizate în scopul lor specificat sau utilizarea lor este afectată substanțial, atunci Clientul va avea dreptul de a refuza să accepte partea defectuoasă a livrării sau, în cazul în care nu ar fi rezonabil din punct de vedere economic ca acceptarea parțială să fie așteptată din partea Clientului, acesta va avea dreptul de a rezilia contractul. Într-un astfel de caz, societatea Thonauer poate fi considerat responsabilă să ramburseze sumele care i-au fost plătite numai pentru părțile din livrare afectate de reziliere.

- Înainte de punerea în funcțiune a mașinilor, Clientul trebuie să citească cu atenție toate documentele însoțitoare, precum instrucțiunile de utilizare și software-ul, catalogul cu piesele de schimb și orice instrucțiuni de conversie și instalare. În cazul revânzării, Clientul este obligat să transmită cumpărătorului documentele de mai sus și să se asigure că această procedură este aplicată oricăror acțiuni de vânzare ulterioare.
- În activitatea de proiectare, Thonauer își rezervă dreptul de a se abate de la desene, greutate, tabele cu măsurători și documente de proiectare prezentate anterior, dacă aceste abateri sunt considerate utile pentru modelul implicat, iar Clientul a fost consultat în prealabil.

8.8 Recepția oficială va fi, de asemenea, considerată finalizată:

- dacă testul de recepție nu poate fi efectuat la data prevăzută din motive independente de controlul societății Thonauer;
- dacă Clientul refuză să-și dea acceptul fără a avea dreptul să o facă;
- dacă Clientul refuză să semneze procesul-verbal de recepție întocmit în conformitate cu Clauza 8.7;
- imediat ce Clientul utilizează bunurile livrate sau serviciile prestate de Thonauer.

8.9 Defectele de orice fel ale bunurilor livrate sau ale serviciilor prestate nu-i acordă dreptul Clientului la alte drepturi și pretenții decât cele menționate în mod expres în Clauza 8.7, Clauza 13 și Clauza 14.

9. Prețuri

9.1 Prețurile sunt înțelese ca fiind prețuri nete fără deducere și, în măsura în care nu s-a convenit altfel, se consideră că au fost convenite „franco fabrică” fără ambalaj.

9.2 Noi stabilim prețurile în funcție de data livrării în cazul comenzilor fără un acord expres cu privire la preț.

9.3 Oricare dintre și toate taxele suplimentare, precum, dar fără a se limita la taxele de transport, primele de asigurare, ambalajul, taxele pentru permise de export, tranzit, import și alte permise, precum și pentru certificări, vor fi suportate de Client. De asemenea, Clientul va suporta oricare dintre și toate impozitele, taxele, cotizațiile, taxele vamale și alte asemenea taxe care sunt percepute ca urmare a sau în legătură cu contractul sau le va rambursa societății Thonauer în schimbul unor dovezi adecvate în cazul în care Thonauer este responsabil pentru acestea.

9.4 În cazul în care, între încheierea contractului și executare, costurile salariale cresc - ca urmare a modificării legii, regulamentelor sau a contractului colectiv de muncă - sau costurile materialelor sau costurile de achiziție cresc pe baza schimbărilor situației pieței materiilor prime sau în cazul în care apar circumstanțe în afara sferei noastre de influență, care generează muncă sau costuri suplimentare, prețurile noastre vor crește.

9.5 Utilizarea expresiei „la fel ca înainte” într-o comandă se referă doar, inter alia, la executarea activității noastre, dar nu și la prețuri și taxe auxiliare.

9.6 În măsura în care nu se prevede altfel în listele de prețuri, toate prețurile pentru materiale se referă la bunuri de calitate comercială obișnuită.

9.7 Avem dreptul de a factura costurile relevante pentru acceptarea returnării și eliminarea materialelor de ambalare.

9.8 În cazul în care cumpărătorul / partea contractantă își exercită un drept de revocare convenit în mod expres pentru bunurile livrate anterior, acesta este obligat să achite 10%, respectiv, 20% din prețul net facturat pentru a acoperi cheltuielile aferente bunurilor ce urmează a fi returnate. Materialele deja consumate, precum și materialele comandate și livrate exclusiv cumpărătorului/părții contractante nu vor fi acceptate pentru returnare.

9.10 Costul ambalajului, expedierii, transportului și asigurării este specificat separat pe factură.

9.11 În plus, se aplică o ajustare adecvată a prețului în cazul în care:

- perioada de livrare a fost prelungită ulterior din orice motiv menționat în Clauza 7, sau
- natura sau domeniul de aplicare al bunurilor convenite care urmează să fie livrate sau al serviciilor care urmează să fie prestate s-a schimbat, sau
- materialul sau execuția a suferit modificări deoarece documentele furnizate de Client nu erau conforme cu circumstanțele actuale sau erau incomplete.

10. Condiții privind întreținerea

10.1 Lucrările de reparații vor fi efectuate la echipamente și sisteme numai în temeiul defectelor care ne-au fost raportate. Dacă nu au fost furnizate astfel de informații, reparațiile vor fi efectuate numai în ceea ce privește defectele pe care le-am recunoscut.

10.2 Pentru comenzile de reparații, vom efectua lucrările pe care le considerăm necesare și adecvate și vom factura respectivele lucrări în funcție de costuri. Cele de mai sus se aplică, de asemenea, pentru serviciile și lucrările suplimentare a căror necesitate și adecvare devin evidente doar în timpul executării comenzii, fără a fi notificată în mod special această necesitate părții contractante.

10.3 La discreția noastră, putem să refuzăm să facem reparații în cazul în care s-au încercat reparații neautorizate sau siguranța personalului nostru nu poate fi garantată.

10.4. Vom oferi cotații pentru reparații doar la cerere. Astfel de cotații nu sunt obligatorii și trebuie achitate chiar și în cazul în care lucrările nu sunt comandate.

10.5 Echipamentele / sistemele reparate sunt livrate pe cheltuiala și riscul părții contractante în toate cazurile.

10.6 Echipamentele / sistemele care nu sunt ridicate vor fi eliminate la două luni de la ultima dată de finalizare pentru a acoperi costurile de reparație. Prevederile Clauzei 13.5 se aplică în astfel de cazuri.

10.7 Toate celelalte pretenții în afară de cele legate exclusiv de remedierea unui defect (inclusiv daune subsecvente) sunt excluse în mod expres, cu excepția cazurilor de neglijență gravă din partea noastră.

10.8 Nu ne asumăm responsabilitatea în ceea ce privește deteriorarea echipamentelor, accesoriilor sau sistemelor care fac obiectul livrării.

10.9 Partea care plasează comanda este obligată să notifice neconformitățile, daunele sau defectele pe care le-a descoperit, precum și problemele urgente care impun lucrări de întreținere / reparații sau trebuie să indice sfera inspecțiilor care urmează să fie efectuate. Trebuie furnizată documentația tehnică disponibilă privind obiectul care urmează să fie reparat. Partea contractantă se angajează să obțină informații suplimentare de la producător în cazul în care solicităm documentație tehnică suplimentară.

10.10 Partea care plasează o comandă trebuie să pună la dispoziție un spațiu de lucru corespunzător în cazul lucrărilor de întreținere care urmează să fie efectuate la fața locului. Partea contractantă trebuie să obțină piese de schimb și să le pună la dispoziție în timp util, dacă acestea nu sunt furnizate de noi conform confirmării comenzii. Partea contractantă este responsabilă pentru demontare și transport.

10.11 Partea contractantă ne atrage în mod expres atenția asupra cazurilor în care trebuie să se acorde o atenție deosebită în raport cu aceasta sau cu terți sau dacă trebuie respectate reglementările aplicabile.

11. Plata / datele scadente / consecințele neîndeplinirii obligațiilor

11.1 Prețul de achiziție / costurile cu forța de muncă / costurile pentru lucrările efectuate menționate într-o factură sunt datorate pentru plata în contul indicat de noi la primirea facturii fără nicio deducere pentru reduceri la plata în numerar, cheltuieli, impozite, cotizații, taxe și alte asemenea taxe. Abaterile de la cele de mai sus trebuie convenite în scris.

11.2 În cazul neîndeplinirii obligației de plată, dobânda de întârziere va fi percepută la o rată de 8% peste rata dobânzii de bază aplicabilă. Taxăm 5,00 EUR (plus TVA) pentru fiecare atenționare de plată. În cazul unei neîndepliniri a obligației de plată, clientul / partea contractantă se angajează să ne ramburseze toate costurile și cheltuielile, în special costurile de colectare, cheltuielile de judecată și onorariile avocaților pentru proceduri judiciare și nejudiciare, suportate ca urmare a atenționării de plată.

11.3 Dacă nu se menționează altfel în confirmarea comenzii, plata trebuie efectuată în termen de 30 de zile de la data facturii. Se consideră că plățile au fost efectuate la data la care putem dispune de fonduri în moneda convenită.

11.4 Datele de plată vor fi respectate și în cazul în care transportul, livrarea, montarea, punerea în funcțiune sau recepția bunurilor livrate sau a serviciilor prestate sunt întârziate sau împiedicate din motive pentru care societatea Thonauer nu este responsabilă, sau dacă lipsesc piese neimportante sau dacă se dovedesc necesare anumite refaceri care nu vor împiedica utilizarea bunurilor livrate.

11.5 Nerespectarea termenilor de plată sau a circumstanțelor care dau naștere la îndoieli cu privire la bonitatea cumpărătorului / părții contractante ne acordă dreptul de a accelera încasarea tuturor sumelor datorate de cumpărător / partea contractantă, de a revoca toate contractele în derulare și de a solicita despăgubiri pentru daune pentru neîndeplinirea obligațiilor.

11.6 În anumite cazuri, putem solicita plata în avans pentru furnizare sau executare în temeiul contractelor aflate încă în derulare. În cazul în care plata în avans sau garanția convenită prin contract nu este furnizată în conformitate cu termenii contractului, Thonauer va avea dreptul să adere la sau să rezilieze contractul și va avea dreptul în ambele cazuri să solicite despăgubiri.

11.7 În plus, avem dreptul să solicităm garanții suplimentare și, în astfel de cazuri, cumpărătorul / partea contractantă este obligat/ă să garanteze toate sumele restante datorate prin cedarea garanțiilor reale sau constituirea altor active ca garanții în favoarea noastră.

12. Rezerva proprietății

12.1 Ne păstrăm dreptul de proprietate asupra tuturor bunurilor livrate, instalate sau transferate în alt mod de către noi până la satisfacerea tuturor creanțelor restante sau viitoare, în special soldurile conturilor curente, la care avem dreptul în legătură cu cumpărătorul / partea contractantă, indiferent de temeiul juridic. Acest lucru se aplică în mod similar în cazurile în care plata se efectuează în legătură cu obligații special desemnate.

12.2 În cazul neîndeplinirii obligației de plată, avem dreptul să ne exercităm dreptul de rezervă a proprietății și să confiscăm bunurile fără ca aceasta să fie considerată o revocare a contractului.

12.3 În cazul în care cumpărătorul / partea contractantă prelucrează sau combină bunuri care fac obiectul rezervei proprietății cu bunuri care nu ne aparțin, ne păstrăm rezerva proprietății asupra noilor bunuri sau produse (sisteme) sau cumpărătorul / partea contractantă ne cesionează proprietatea sa asupra noilor bunuri sau produse, după caz.

12.4 Până la achitarea sumelor facturate, cumpărătorul / partea contractantă are obligația de a verifica toate bunurile livrate de noi, indiferent dacă sunt prelucrate sau nu, sau dacă sunt combinate pentru a forma un nou produs, de a asigura astfel de bunuri la costuri de înlocuire și de a le manipula cu grijă. Se consideră că toate pretențiile la beneficii de la furnizorul de asigurări ne-au fost cesionate cu efect imediat.

12.5 Cumpărătorul / partea contractantă nu este autorizată să facă alte dispoziții în ceea ce privește bunurile care fac obiectul rezervei proprietății, în special cesiuni prin intermediul unei garanții sau a gajului.

12.6 Cumpărătorul / partea contractantă este obligat/ă să ne informeze fără întârziere cu privire la orice poprire sau alte deprecieri sau bunuri pe care le-am livrat conform rezervei proprietății prin intermediul unui terț și trebuie să ne furnizeze în orice moment informații complete cu privire la loc, orice potențială revânzare și numele și adresa cumpărătorului, suma și data scadentă a prețului de vânzare și trebuie să furnizeze justificarea.

12.7 Avem dreptul de a accesa în orice moment depozitul și spațiile comerciale sau alte spații (inclusiv reședințe) ale cumpărătorului / părții contractante pentru a ne proteja drepturile. În cazul în care ne exercităm drepturile, în special un drept de sechestru bazat pe rezerva proprietății, cumpărătorul / partea contractantă renunță la dreptul de a invoca o pretenție de încălcare a proprietății, precum și la dreptul de a susține obiecții conform căreia bunurile care fac obiectul rezervei proprietății sunt necesare pentru menținerea operațiunilor comerciale și renunță în continuare la orice pretenții pentru daune sau profituri pierdute. Cumpărătorul / partea contractantă este singurul/a responsabil/ă pentru orice costuri rezultate.

12.8 Pe perioada rezervei proprietății, Clientul va întreține bunurile livrate pe cheltuiala proprie și le va asigura în beneficiul Thonauer împotriva furtului, avariilor, incendiilor, inundațiilor și a altor riscuri. De asemenea, va lua toate măsurile pentru a se asigura că proprietatea societății Thonauer nu este prejudiciată în niciun fel.

13. Garanția, răspunderea pentru defecte

13.1 Perioada de revendicare a garanției privind calitatea comercială este de 12 luni. După aceea, orice solicitare de acordare a garanției este exclusă. Perioada începe cu expedierea livrării franco fabrică sau eventual la recepția oficială convenită a bunurilor ce urmează a fi livrate și a serviciilor care urmează să fie prestate sau, dacă Thonauer își asumă responsabilitatea pentru instalare, la finalizarea acesteia. În cazul în care expedierea, recepția sau instalarea sunt întârziate din motive independente de controlul societății Thonauer, perioada de revendicare a garanției privind calitatea comercială se va încheia în cel mult 15 luni de la data facturii.

În cazul în care o mașină sau piesele de schimb sunt depozitate temporar la o agenție oficială Thonauer sau sunt expuse în cadrul unei expoziții, perioada de revendicare a garanției privind calitatea comercială se încheie în cel mult 15 luni de la data facturii.

Nu se acordă garanție pentru piesele de uzură.

Solicitările de acordare a garanției expiră prematur dacă Clientul sau un terț permite efectuarea de modificări sau reparații necorespunzătoare de către specialiști nerecunoscuți de Thonauer sau dacă Clientul, în cazul unei defecțiuni, nu ia imediat toate măsurile adecvate pentru a reduce prejudiciul și nu acordă societății Thonauer oportunitatea de a remedia defectul.

13.2 La cererea scrisă a Clientului, Thonauer se va angaja cât mai curând posibil să aleagă fie repararea, fie înlocuirea oricăror piese ale bunurilor livrate care, înainte de expirarea perioadei de garanție, s-au dovedit a fi defecte din cauza materialului slab, a proiectării defectuoase sau a defectelor de construcție. Piesele

înlocuite vor deveni proprietatea societății Thonauer, cu excepția cazului în care aceasta renunță în mod explicit la această proprietate. Thonauer va acoperi costurile de refacere suportate la sediul său. Dacă refacerea nu poate fi efectuată la sediul Thonauer, Clientul va suporta costurile aferente care depășesc costurile obișnuite de transport, cu personalul, de deplasare și trai, precum și de demontare și reasamblare a pieselor defecte. În cazul solicitării de acordare a garanției pentru calitatea comercială.

13.3 Garanțiile exprese sunt doar cele care au fost stipulate în mod expres ca atare în confirmarea comenzii sau în specificații. O garanție expresă este valabilă până la expirarea perioadei de garanție. Dacă s-a convenit un test de recepție, garanția va fi considerată ca fiind îndeplinită de îndată ce rezultatele testului dovedesc calitatea sau capacitatea relevantă. În cazul în care garanțiile exprese nu sunt realizate sau sunt doar parțial realizate, Clientul poate solicita mai întâi ca Thonauer să efectueze îmbunătățirile imediat. Clientul va acorda societății Thonauer timpul și posibilitatea necesare pentru a face acest lucru. În cazul în care astfel de îmbunătățiri nu sunt efectuate complet sau parțial, Clientul poate solicita repararea convenită pentru un astfel de caz sau o reducere rezonabilă a prețului, dacă nu a fost încheiat un astfel de acord. Cu toate acestea, dacă defectul este atât de grav încât nu poate fi remediat într-un timp rezonabil și dacă bunurile livrate sau serviciile prestate nu pot fi utilizate în scopul lor specificat sau utilizarea lor este afectată semnificativ, atunci Clientul are dreptul de a refuza să accepte partea defectuoasă a livrării sau de a rezilia contractul, în cazul în care nu ar fi rezonabil din punct de vedere economic ca acceptarea parțială să fie așteptată din partea Clientului. Într-un astfel de caz, societatea Thonauer poate fi considerată responsabilă să ramburseze sumele care i-au fost plătite numai pentru părțile din livrare afectate de reziliere.

13.4 În calitatea noastră de revânzător, ne asumăm răspunderea pentru garanție numai în măsura sferei răspunderii furnizorului (producătorului). Nu ne asumăm garanții sau remunerații suplimentare.

13.5 Garanția expiră în cazul în care bunurile sunt modificate de către un terț sau ca urmare a prelucrării, iar defectul are o legătură cauzală cu modificarea.

13.6 În plus, garanția expiră în cazul în care cumpărătorul / partea contractantă nu respectă reglementările privind manipularea produsului contractual, nu respectă cerințele de instalare și condițiile de utilizare, supune piesele la un stres excesiv sau manipulează produsul contractual incorect sau neglijent sau nu ne informează cu privire la utilizarea viitoare sau locul de punere în funcțiune a bunurilor sau a serviciilor livrate sau produse. În special, nu suntem răspunzători pentru daune rezultate din actele terților, perturbări atmosferice, tensiuni excesive / influențe chimice.

13.7 Societatea Thonauer este, în limitele garanției, răspunzătoare numai pentru daunele rezultate din software-ul defectuos, în măsura în care clientul nu a avut nicio influență asupra acestui software. Se va considera influență în special în cazul modificărilor de software și / sau al combinației cu software-ul terților, orice fel de modificare a setărilor parametrilor de către personal

neinstruit în mod special și orice manipulare care se abate de la instrucțiunile de utilizare.

13.8 În cazul în care bunurile / serviciile sunt pregătite de noi pe baza unor specificații de construcție, desene sau modele de la cumpărător / partea contractantă, răspunderea noastră se aplică numai pentru executarea unor astfel de specificații pe baza informațiilor furnizate de cumpărător / partea contractantă și nu pentru corectitudinea acestor specificații, desene sau modele.

13.9 Cumpărătorul / partea contractantă are obligația să ne despăgubească și să ne protejeze de răspundere în cazul în care activitatea efectuată astfel încalcă proprietatea industrială sau alte drepturi de proprietate intelectuală.

13.10 Nu ne asumăm nicio responsabilitate atunci când acceptăm comenzi de reparații sau modificări ale bunurilor, echipamentelor sau sistemelor folosite sau ale unor terți, precum și cazurile de livrare a unor astfel de bunuri, echipamente sau sisteme.

13.11 Pentru bunurile livrate și serviciile prestate de subcontractanți stipulate de Client, Thonauer își asumă garanția și răspunderea pentru defecte numai în măsura obligațiilor subcontractanților privind garanția.

13.12 Toate costurile suportate în legătură cu remedierea unui defect (de exemplu, cheltuielile cu instalarea și eliminarea, transportul, de călătorie și timpul de călătorie) vor fi suportate de cumpărător / partea contractantă. Întregul personal necesar, echipamentele de ridicare, schelele, accesoriile etc. trebuie asigurate gratuit în cazul lucrărilor care urmează să fie efectuate în garanție la sediul sau la fabrica cumpărătorului / părții contractante.

13.13 Vom efectua reparații temporare numai în baza unei comenzi explicite, acestea având doar o durată extrem de limitată.

13.14 Consumabilele au o durată de viață numai în conformitate cu stadiul actual aplicabil al tehnologiei.

13.15 Trebuie să fim informați cu privire la defecțiuni fără întârziere, cel târziu în termen de trei zile de la primirea bunurilor; notificarea trebuie transmisă în scris prin scrisoare recomandată, prin telefon, fax sau e-mail. Trebuie să ne fie furnizate toate informațiile necesare pentru evaluarea defectului și a cauzelor acestuia (inclusiv documentele).

13.16 Viciile ascunse trebuie comunicate imediat după primirea mărfurilor supuse livrării. Viciile ascunse trebuie notificate în scris imediat după descoperirea acestora, sub rezerva încetării imediate a tuturor lucrărilor de prelucrare.

13.17 Notificarea defectelor nu va fi recunoscută dacă bunurile sau lucrarea se află/nu se află la locația indicată sau în aceeași stare ca la livrare. Bunurile defecte ne pot fi returnate numai cu acordul nostru expres scris.

13.18 În cazul unei reclamații legitime, vom accepta returnarea bunurilor/lucrării și suntem liberi să acordăm credite sau să facem o înlocuire.

13.19 Orice pretenție va fi compensată în mod principiu prin remedierea defectului fără taxare și prin înlocuire dacă remedierea nu este posibilă. Este exclusă orice pretenție ulterioară de orice fel, indiferent de temeiul

juridic, în special compensarea pentru daune directe sau indirecte sau pierderi de profit.

13.20 În cazul în care remedierea, respectiv înlocuirea nu este posibilă sau poate fi efectuată numai la un cost nerezonabil, vom acorda o reducere corespunzătoare a prețului.

13.21 Vom comunica programările pentru repararea / înlocuirea bunurilor sau sistemelor cu 14 zile înainte. În cazul în care cumpărătorul / partea contractantă nu contestă data propusă în termen de 8 zile, programarea se consideră ca fiind aprobată. În cazul în care cumpărătorul / partea contractantă nu este prezent la această programare sau împiedică sau face imposibilă repararea / înlocuirea, cumpărătorul / partea contractantă este obligat/ă să plătească pentru fiecare încercare suplimentară de reparație.

13.22 În ceea ce privește orice material defect, proiectare sau manoperă, precum și orice neîndeplinire a garanțiilor exprese, Clientul nu va beneficia de niciun drept și nicio pretenție altele decât cele stipulate în mod expres în Clauzele 13.1 - 13.11. Este exclusă orice garanție suplimentară – în special pentru orice daune subsecvente.

13.23 Societatea Thonauer este răspunzătoare numai în măsura intenției ilegale sau a neglijenței grave în ceea ce privește pretențiile care decurg din consilierea greșită și alte asemenea fapte sau din încălcarea oricăror obligații suplimentare.

13.24 Thonauer garantează că deține toate drepturile pentru a-și executa obligațiile în conformitate cu contractul. În cazul în care un terț pretinde un drept mai bun cu privire la bunurile livrate, Clientul trebuie să notifice societății Thonauer acest lucru în scris în termen de 5 zile. Presupunând că această notificare se face în timp util și se acordă întotdeauna orice sprijin rezonabil, societatea Thonauer va fi responsabilă, pe cheltuiala sa, pentru apărarea Clientului împotriva unor astfel de pretenții. Dacă este necesar, Thonauer își va modifica executarea astfel încât să îndeplinească toate cerințele esențiale ale Clientului, fără a încălca drepturile terților, sau Thonauer va obține, pe cheltuiala sa, o licență de la terț pentru Client. Dacă Thonauer nu reușește să efectueze niciuna dintre cele două variante, iar pretențiile terților sunt stabilite printr-o hotărâre judecătorească, Thonauer va plăti despăgubiri pentru fiecare pierdere directă suferită de Client din cauza pretențiilor terților. Este exclusă orice garanție suplimentară – în special pentru orice daune subsecvente. Clientul este singurul responsabil pentru a verifica dacă produsele livrate de Thonauer nu sunt utilizate pentru fabricarea de produse care încălcă brevetele sau alte drepturi de proprietate ale terților. Thonauer refuză să-și asume orice răspundere în acest sens.

14. Procesul de autorizare a returnării materialelor (procesul RMA)

14.1 În cazul în care Clientul expediază înapoi anumite piese sau mașini dintr-un anumit motiv, acesta trebuie să anunțe această acțiune în prealabil, în scris, folosind formularul pe care societatea Thonauer îl furnizează în acest scop. Dacă Thonauer acceptă expedierea pentru returnarea anumitor piese sau mașini, i se acordă un Nr. RMA (Nr. Autorizație de returnare a materialului).

Thonauer acceptă numai expedierile pentru returnare pe care le-a aprobat expres în prealabil și cărora le-a dat un Nr. RMA. Pentru alte expedieri, Thonauer își rezervă dreptul de a nu le accepta și de a le returna pe cheltuiala expeditorului, de a factura în mod corespunzător piesele sau mașinile returnate sau (în cazul plății în avans) să renunțe la acordarea creditelor Clientului.

14.2 Componentele electronice denumite EGB (în limba germană: Elektrostatisch Gefährdete Bauelemente) sau ESD (Electrostatic Sensitive Device - dispozitiv electrostatic sensibil) pot fi distruse de sarcina electrostatică. Aceste piese vor fi expediate, transportate și depozitate în ambalaje ESD speciale, adecvate. Se refuză răscumpărarea pieselor care ajung la Thonauer în ambalaje necorespunzătoare. Returnările vor fi gestionate conform formularului „Orientări pentru returnările vânzătorilor.”

14.3 Clientul va returna piesele de schimb și bunurile livrate și serviciile prestate în cazurile referitoare la garanție în termen de 90 de zile de la data anunțării. În cazul în care Clientul nu respectă acest termen, Thonauer își rezervă dreptul de a refuza acceptarea acestor piese sau mașini și de a le trimite înapoi pe cheltuiala Clientului sau, dacă este necesar, de a le factura în mod corespunzător sau (în cazul plății în avans) de a renunța la acordarea creditelor Clientului.

15. Despăgubiri pentru daune

15.1 În toate cazurile de executare necorespunzătoare sau neexecutare care nu sunt reglementate în mod expres de acești termeni și condiții generale de furnizare – în special dacă Thonauer, fără motive întemeiate, începe executarea livrărilor de bunuri și prestarea serviciilor atât de târziu încât finalizarea punctuală nu mai este previzibilă, sau dacă o executare contrară termenilor contractului poate fi prevăzută în mod clar din vina societății Thonauer sau dacă livrările de bunuri sau prestarea de servicii au fost executate contrar termenilor contractului din vina societății Thonauer – atunci Clientul va avea dreptul de a acorda societății Thonauer o perioadă de grație suplimentară rezonabilă pentru livrările de bunuri sau prestările de servicii afectate, împreună cu un avertisment simultan care să indice că Clientul va rezilia contractul în caz de nerespectare. În cazul în care Thonauer permite ca această perioadă de grație suplimentară să rămână neutilizată din vina sa, Clientul va avea dreptul de a rezilia contractul cu privire la bunurile livrate sau serviciile furnizate contrar contractului sau care vor fi livrate sau furnizate contrar contractului și de a solicita rambursarea plăților deja efectuate pentru astfel de bunuri sau servicii.

15.2 Într-un astfel de caz, prevederile Clauzei 17 se vor aplica cu privire la orice cerere de daune din partea Clientului și cu privire la excluderea oricărei răspunderi ulterioare, iar orice cerere de daune se va limita la 5% din prețul contractului pentru livrările de bunuri și prestările de servicii afectate de reziliere.

16. Revocarea contractului

16.1 Contractul va fi adaptat în mod corespunzător, dacă anumite evenimente neprevăzute modifică considerabil efectul economic sau conținutul bunurilor sau serviciilor sau afectează în mod considerabil activitatea Thonauer, sau dacă executarea devine ulterior

imposibilă. În măsura în care o astfel de adaptare nu este justificată din punct de vedere economic, Thonauer are dreptul de a rezilia contractul sau părțile afectate de aceasta.

16.2 Dacă societatea Thonauer dorește să rezilieze contractul, aceasta va informa imediat Clientul – după ce a recunoscut consecințele evenimentului; această prevedere se aplică chiar dacă s-a convenit în prealabil o prelungire a perioadei de livrare. În cazul rezilierii contractului, Thonauer va avea dreptul să fie plătit pentru acele părți din bunurile deja livrate și serviciile deja prestate. Clientului i se vor rambursa plățile deja efectuate dacă nu a primit contraprestații pentru acestea. Sunt excluse cererile de despăgubire din partea Clientului ca urmare a unei astfel de rezilieri.

17. Scutire de la executare

17.1 Conflictelor de muncă, precum și toate împrejurările în afara controlului părților (cazuri fortuite), de exemplu incendiu, mobilizare, sechestru, embargo, interdicții privind transferurile valutare, revoltă, deficit de provizii obișnuite, restricții privind consumul de energie, coincidențe, dezastre etc., ne oferă dreptul de a fi scutiți de executarea contractului.

18. Excluderea răspunderii suplimentare

18.1 Toate încălcările contractului și consecințele juridice relevante, precum și toate pretențiile Clientului, indiferent de motivele pe care se bazează, sunt acoperite în mod exhaustiv de acești termeni și condiții generale de furnizare. Sunt excluse orice pretenții nementionate în mod expres pentru daune, reducerea prețului, rezilierea contractului sau retragerea din contract. În niciun caz, Clientul nu va avea dreptul de a pretinde despăgubiri, altele decât cele apărute în legătură cu bunurile livrate. Această prevedere se referă în special, dar fără a se limita la pierderea producției, pierderea utilizării, pierderea comenzilor, pierderea profitului și alte daune directe sau indirecte sau subsecvente. Totuși, această limitare nu se aplică intenției ilegale sau neglijenței grave din partea Thonauer.

18.2 În rest, această excludere a răspunderii nu se aplică în măsura în care este contrară legii obligatorii.

19. Dreptul la recurs al societății Thonauer

19.1 Dacă prin acțiuni sau omisiuni ale Clientului sau ale persoanelor angajate sau desemnate de acesta pentru a-și îndeplini oricare dintre obligațiile sale, au loc vătămări corporale sau daune ale proprietății terților și dacă se face o reclamație împotriva societății Thonauer din aceste motive, atunci aceasta din urmă va avea dreptul de a face recurs împotriva Clientului.

20. Instalare

20.1 Dacă Thonauer întreprinde sau supraveghează lucrările de instalare, se vor aplica Termenii și condițiile generale de întreținere și reparații ale Thonauer Services.

21. Forța majoră

21.1 ThoSocietatea Thonauer nu va fi răspunzătoare sau responsabilă față de Client și nici nu se va considera că nu și-a îndeplinit sau și-a încălcat obligațiile pentru orice neîndeplinire sau întârziere, dacă o astfel de

neîndeplinire sau întârziere este cauzată de sau rezultă din acte care sunt dincolo de controlul societății Thonauer, inclusiv, dar fără a se limita la (i) fenomene ale naturii, (ii) inundații, incendii, cutremure sau alte dezastre naturale, (iii) închiderea totală sau parțială a fabricilor de aprovizionare, (iv) război, invazie, ostilități (indiferent dacă războiul este declarat sau nu), amenințări sau acte teroriste, revolte sau alte tulburări civile, (v) greve, întreruperi sau încetiniri ale activității sau alte tulburări industriale; (vi) deficite sau întârzieri în primirea materiilor prime sau (vii) acțiunea oricărei autorități guvernamentale, inclusiv interzicerea importurilor sau exporturilor sau o creștere substanțială a taxelor vamale (viii) Pandemie (fiecare fiind denumit „Eveniment de forță majoră”).

În cazul oricărei întârzieri în executarea de către Thonauer din cauza unui Eveniment de forță majoră, Thonauer va avea la dispoziție timp suplimentar pentru executare, care poate fi necesar în mod rezonabil în anumite circumstanțe, iar Thonauer își poate distribui producția și livrările către toți clienții săi, la discreția sa rezonabilă.

22. Export și embargo asupra exporturilor secundare

22.1 Embargoul pentru exporturile secundare este valabil numai pentru articolele care sunt desemnate în mod special pe avizul de expediție sau pe factură. Reexportul acestor bunuri este interzis conform unui angajament încheiat cu Secția de importuri și exporturi. Acest angajament revine cumpărătorului acelor produse și va fi transmis în cazul unui transfer suplimentar. Clientul este responsabil pentru import, revânzare sau expediere în altă țară. Clientul se angajează să respecte toate regulile locale și internaționale de reexport.

23. Compensarea și retenția

23.1 Cumpărătorul / partea contractantă nu poate compensa nicio pretinsă cerere reconvențională cu sumele care ne sunt datorate.

23.2 În cazul unei pretenții legitime de remediere, un drept de retenție a prețului de achiziție sau a costurilor cu forța de muncă este limitat la cheltuielile necesare pentru o astfel de remediere.

24. Locul executării și clauza de arbitraj

24.1 Locul de jurisdicție pentru Client și Thonauer va fi la sediul social al societății Thonauer. Cu toate acestea, Thonauer va avea dreptul de a da în judecată Clientul la sediul social al acestuia din urmă.

24.2 Toate contractele și termenii și condițiile generale de furnizare sunt guvernate de dreptul material român. Nu se aplică Convenția Națiunilor Unite asupra contractelor de vânzare internațională de mărfuri (CVIM). Societatea Thonauer se va strădui să soluționeze orice neînțelegeri cu Clienții săi pe cale amiabilă și de comun acord.

24.3 Versiunea obligatorie din punct de vedere juridic a acestor termeni și condiții este cea în limba engleză.

25. Confidențialitatea

25.1 Părțile garantează că toate documentele și informațiile confidențiale primite în legătură cu executarea Serviciilor vor rămâne strict confidențiale și vor fi utilizate exclusiv în scopul îndeplinirii obiectului acordului dintre Thonauer și Client și nu vor fi dezvăluite niciunui terț nici acum, nici în viitor.

25.2 Informațiile confidențiale vor fi puse la dispoziție în scris, în formă electronică, inclusiv prin fax sau altă formă electronică de transmitere și vor fi marcate ca fiind confidențiale.

26. Dispoziții diverse

26.1 Acordurile auxiliare, amendamentele și completările trebuie să fie efectuate în scris pentru a fi în vigoare. Acest lucru se aplică și pentru renunțarea la cerința privind forma scrisă de mai sus.

26.2 În cazul în care prevederile, respectiv componentele materiale ale acestor Condiții comerciale standard sunt sau devin nule sau incomplete, în întregime sau parțial, restul acestor Condiții comerciale standard rămân în vigoare. O dispoziție nulă, respectiv o lacună, trebuie să fie înlocuită cu o dispoziție cu care părțile ar fi fost de acord în scopul realizării aceluiași obiectiv (economic) dacă ar fi fost conștiente de nulitatea sau caracterul incomplet al acesteia.

Valabile din Iunie 2021

Standard business terms for supplies of goods and services

1. General

1.1 A contract shall be deemed to be concluded between Thonauer Automatic S.R.L. (hereinafter called ("Thonauer") and the party placing the order (hereinafter called "Customer") upon receipt by the Customer of Thonauer's written confirmation in which the latter states its acceptance of the order (order confirmation).

1.2 These general terms and conditions of supply shall be binding. Any terms and conditions of supply stipulated by the Customer which are in contradiction to these general ones shall only be valid if expressly accepted by Thonauer in writing.

1.3 All agreements and legally relevant declarations of the parties to the contract must be in writing to attain validity. Declarations in text form which are transmitted by or recorded on electronic media will be equated with written declarations if specifically, so agreed. All contents of the order confirmation transmitted electronically by Thonauer are equated with the written form.

1.4 Should a provision of these general terms and conditions of supply prove to be wholly or partly invalid, the parties to the contract shall jointly seek an arrangement having a legal and economic effect which will be as similar as possible to the invalid provision.

2. Scope of deliveries of goods and provision of services

2.1 The scope of Thonauer's deliveries of goods and provision of services is exhaustively specified in the order confirmation and in any appendices thereto. Goods and/or services not listed there can be additionally billed to the Customer if they are necessary for contract performance.

2.2 Thonauer shall be entitled to make any changes which lead to improvements provided such changes do not result in a price increase.

2.3 The following terms relate to all orders accepted and executed by us (supplies of goods and services) and, upon placement of the order by the buyer / contracting party, are deemed to be acknowledged and legally binding, even in the event we have not expressly objected to contrary terms and conditions. Supplies of goods and services are made based on the technological state-of-the-art, which is hereby deemed to be acknowledged by the buyer / contracting party.

2.4 Our terms and conditions have priority in all cases over any standard business terms of the buyer / contracting party.

2.5 We reserve the right to amend these standard business terms. New standard business terms become effective 14 days after transmittal without objection.

2.6 The Terms and Conditions for Assembly Work issued by the Romanian Power Current and Light Current Engineering Industry, or those applicable to electro-medical technologies, respectively, apply in addition to these standard business terms.

3. Offer and conclusion of a contract

3.1 Unless otherwise agreed upon, brochures and catalogues are not binding. Data provided in technical documents are only binding to the extent they have been expressly stipulated as such. Thonauer reserves the right to change data in the technical documents at any time.

3.2 Offers / quotes are fundamentally issued in writing. They are subject to charge and are non-binding; we wish the buyer /contracting party to make express note of this. The preparation of an offer / quote does not obligate us to accept an order and to perform the services described therein.

3.3 Prices and terms contained in an offer are fundamentally valid for a period of four weeks from the time of the order.

3.4 Prices listed in an offer / quote are prices in effect on the date indicated in the offer / quote.

3.5 In cases in which the order varies from the offer / quote, we reserve the right to make corresponding adjustments in price in the event the order is accepted.

3.6 Information contained in catalogs, prospectuses, circulars, advertisements, illustrations, price lists, etc. are only definitive if they are expressly referred to in the order confirmation.

3.7 All offers are of a confidential nature. Only persons who are going to handle them can be made privy to the content.

3.8 Each party to the contract retains all rights to technical documents – such as drawings, drafts, circuit diagrams and cost estimations – it provides to the other. The party receiving such documents recognizes these rights and shall – without previous written consent of the other party – not make these documents available to any third party, either in whole or in part, nor use them for purposes other than those for which they were handed over. At Thonauer's request, these documents must be returned if corresponding orders fail to materialize.

3.9 Offer / project documentation, plans, sketches and other technical documents, as well as samples, catalogs, prospectuses, illustrations, etc., remain our intellectual property at all times. Any exploitation, duplication, publication, provision or presentation requires our express consent. A request for their return may be made at any time. In any event, they must be returned if a contract is not concluded.

3.10 A contract is deemed to have been concluded if we send a written order confirmation, or complete the order, following receipt of the order.

4. Regulations in force in the country of destination and safety devices

4.1 The Customer shall, at the latest when placing the order, draw the attention of Thonauer to the standards and regulations applicable to the deliveries of goods and provision of services, to the operation of the plant as well as to the health and safety of personnel.

4.2 Unless otherwise agreed, the goods delivered, and services provided shall comply with the standards and regulations of Thonauer.

5. Performance

5.1 At the earliest, we are obligated to provide the goods or services ordered as soon as all technical and contractual details have been clarified and the buyer / contracting party has satisfied its obligations and has satisfied all legal requirements for performance.

5.2 The buyer / contracting party is required to obtain all required third-party or administrative consents and to provide all required third-party or administrative notices at its own costs and expense.

5.3 During the period of performance, the buyer / contracting party must make available, at no charge, lockable rooms for our employees as well as for storing tools and materials; furthermore, power needed for execution of the order, as well as for trial operations, must be provided at no charge by the buyer / contracting party.

5.4 The buyer / contracting party must ensure that materials, equipment and machines required for execution of the order may be delivered without hindrance. The buyer / contracting party is solely responsible for the secure storage of materials and equipment delivered by us or our suppliers and stored and/or installed at the place of performance. The contracting party is solely liable for loss and damage.

6. Delivery deadlines and dates

6.1 Delivery deadlines are fundamentally non-binding on us in all cases. Fixed delivery dates and commitments may only be given as an exception and require a separate written agreement.

6.2 The delivery period shall start as soon as the contract is concluded in accordance with Clause 1.1, all official formalities such as, but not limited to, import, export, transit and payment permits have been completed, payments due with the order have been made, any agreed security has been provided and the main technical points settled.

6.3 The delivery period shall be deemed to be observed if by the time the period expires, a notification has been sent to the Customer that the deliveries are ready for dispatch. In cases where the contract is for the creation of a work, the delivery period commences on the date on which all technical / commercial prerequisites to be prepared by the buyer / contracting party have been addressed.

6.4 Compliance with the delivery period is conditional upon the Customer fulfilling its contractual obligations, such as making known specifications.

6.5 The delivery period is reasonably extended:

- if the information required by Thonauer for performance of the contract is not received in time, or
- if the Customer subsequently changes this information thereby causing a delay in the deliveries of goods or the provision of services;
- if hindrances occur which Thonauer cannot prevent despite exercising due care, regardless of whether they occur at Thonauer's or the Customer's or a third parties. Such hindrances include, but shall not be limited to, epidemics, pandemics, mobilization, war, revolution, serious breakdown in the works, accidents, labor conflicts, late or deficient delivery by subcontractors of raw materials, semifinished or finished products, important work pieces becoming scrap, official actions or omissions by any state authorities or public bodies, actions by any governmental authority including prohibition of imports or exports or a substantial increase in custom duties, natural catastrophes, action by any governmental authority including prohibition of imports or exports or a substantial increase in custom duties;
- if the Customer or a third party is behind schedule with work it has to execute, or with the performance of its contractual obligations, in particular if the Customer fails to observe the terms of payment.

Any costs for which Thonauer is not responsible that were incurred by an extension of the delivery period shall be invoiced to the Customer.

6.6 We may not be held liable in any manner for damages incurred or lost profits in the event a delivery deadline is exceeded.

6.7 Any delay in the deliveries of goods or the provision of services does not entitle the Customer to any rights and claims other than those expressly stipulated in this Clause. This limitation, however, does not apply to unlawful intent or gross negligence on the part of Thonauer.

6.8 A delivery deadline is deemed to have been satisfied upon notice of readiness for shipment, even in cases where shipment is not possible on a timely basis or at all through not fault on our part or on the part of the supplier/manufacturer. Goods for which notice of readiness for shipment has been given but for which shipment has not been immediately requested will be stored at our discretion at the cost and risk of the buyer / contracting party and charged as having been delivered.

6.9 In the event of a delay for which the buyer / contracting party is at fault, it must grant us a reasonable period of time for performance. The buyer / contracting party is only entitled to revoke the un-fulfilled part of the order only after such period has expired without results, unless notice of readiness shipment has been provided before such period has expired. Partial deliveries may not be refused.

6.10 If the buyer / contracting party does not accept goods or services conforming to the contract at the agreed location or on the agreed date, we are not at fault for the related delay; we may demand either performance or revoke the contract after providing additional time for acceptance.

6.11 We are entitled to make partial or advance deliveries.

6.12 No liability is assumed in the event of a delay in delivery as a result of an act of God (*Clause 14.1*). In such cases, we are entitled to extend obligations we have assumed for a reasonable period or revoke the contract in whole or in part in the exercise of our discretion.

6.13 Claims for damages or later delivery are precluded in such cases. However, we reserve the right to deliver / ship in any event and in such cases, the buyer / contracting party is not entitled to revoke a confirmed order.

6.14 If the Customer withdraws from the contract during the manufacturing process, he shall be obliged to reimburse Thonauer for all costs incurred up to that point.

6.15 The Customer shall be entitled to claim compensation for loss occasioned by delayed deliveries in so far as it can be proven that the delay has come about through the fault of Thonauer and that the Customer has suffered a loss because of this delay. If substitute material can be supplied to accommodate the Customer, the latter shall not be entitled to any compensation for loss occasioned by delay.

6.16 The compensation for loss occasioned by delay shall not exceed 0.5 percent for every full week's delay and shall in no case whatsoever altogether exceed 5 percent of the contract price of the portion of the deliveries in arrears. The Customer is not entitled to claim compensation for loss occasioned by delay for the first three weeks in arrears. On reaching the maximum figure for the compensation for delay the Customer must set a reasonable grace period for Thonauer in writing. If the newly set deadline is not met for reasons for which Thonauer's is responsible, the Customer shall have the right to reject the delayed portion of the delivery. If partial acceptance is economically unreasonable to expect of the Customer, the latter shall be entitled to terminate the contract and in exchange for the return of the goods delivered and services provided, to claim a refund of the money already paid.

6.17 If dispatch is delayed at the Customer's request or for other reasons for which Thonauer is not responsible, the risk shall pass to the Customer at the time originally foreseen for their leaving the works. From this moment on, the goods being delivered shall be stored and insured on the account and at the risk of the Customer.

7. Delivery

7.1 We are fundamentally free to choose the manufacturer, the plant or warehouse that is to be charged with delivery goods on order.

7.2 Thonauer must be notified in a timely manner about any special requests regarding shipment, transport, and insurance. Packaging is chosen by Thonauer.

7.3 Packaging shall be invoiced separately by Thonauer and shall not be returnable. However, if it is declared as Thonauer's property, it shall be returned by the Customer, carriage paid to the place of dispatch.

7.4 Shipments that have incurred shipping damage must only be accepted with a qualified reservation (exact

details of damage). This reservation must also be signed by driver. Externally visible damage must be documented including pictures. Damaged goods must be secured and completed with the original package. Shipping damage must be reported to Thonauer immediately and with high priority in writing using the form "Delivery Feedback / Lieferfeedback" (for replacement deliveries) or "Setup Feedback / Installationsfeedback" (for machine deliveries). Shipping damage must be mentioned. Promptly, freight leader must be informed to ascertain the facts and safeguard all rights. The forms can be found at www.komaxgroup.com.

7.5 The Customer shall be responsible for taking out insurance against risks of any kind.

7.6 To the extent not otherwise agreed, goods are deemed to be delivered and sold "ex works" and, subject to the complete exclusion of liability, we are free to choose the transportation route and means (delivery at the risk of the buyer / contracting party and without insurance). The foregoing applies likewise in the event of a delivery "free at destination" with our vehicles or those of a third party in the case of freight-free consignments.

7.7 Prices calculated on a freight-free basis require open, unimpeded and safe transport along access roads. The buyer / contracting party is responsible for ensuring sufficient access for our delivery vehicles. Our delivery vehicles must be unloaded without delay. Dead freight or damage resulting from one of these instruments shall be borne by the buyer / contracting party.

8. Transfer of possession / acceptance

8.1 Thonauer agrees to inspect the deliveries of goods and provision of services prior to dispatch if this is a customary practice. If the Customer requests further testing, it must be specially agreed upon and paid for by the Customer.

8.2 The buyer / contracting party will be informed of the transfer date on a timely basis and will be placed on notice that, in the event it fails to appear at the transfer of possession, goods and/or services we have provided will be deemed to have been accepted at the intended date of transfer.

8.3 Enjoyment and risk pass to the buyer / contracting party upon delivery ex works regardless of the agreed-upon pricing. The foregoing applies likewise in the case of installation work. In the case of services/partial performance, the risk passes to the buyer / contracting party upon performance at the place of performance.

8.4 If components produced or delivered by us are placed into service prior to acceptance, the buyer / contracting party is deemed to have accepted such components by doing so and likewise commences all limitations periods.

8.5 The Customer shall, within 14 days from the date of their receipt, inspect the goods delivered and the services provided and shall immediately report any defects in writing to the service unit specified by Thonauer.

8.6 The forms can be found at www.komaxgroup.com the return shipping procedure indicated in Clause 14 must be followed. If the Customer fails to follow this procedure, the delivered goods and provided services shall be deemed to have been accepted. Thonauer will not accept return shipments of any goods delivered and services provided that have been accepted in the above manner and will return them at the Customer's expense.

8.7 On being notified of defects according to Clause 8.5, Thonauer shall remedy them as quickly as possible, and the Customer shall give Thonauer the opportunity to do so. After remedying such defects, a formal acceptance test according to Clause 8.7 shall be carried out at the request of the Customer or of Thonauer.

Subject to Clause 8.6, a special agreement is needed for carrying out a formal acceptance test and setting the conditions related to it. Unless otherwise agreed, the following applies:

- Thonauer shall advise the Customer in time of the execution of the acceptance test so that the Customer or its representative can attend.
- A formal acceptance report shall be prepared which shall be signed by both the Customer and Thonauer or by their representatives. This report shall state either that the formal acceptance has been given or that it has been given conditionally or that the Customer has refused to give its formal acceptance. In the latter two cases, the defects shall be listed individually in the report.
- In case of insignificant defects, in particular those, which do not substantially hinder the efficient functioning of the delivered goods or provided services, the Customer shall not be entitled to refuse the acceptance of same and the signing of the acceptance report. Thonauer shall remedy these defects without delay.
- In case of important deviations from the contract or of serious defects, the Customer shall give Thonauer the opportunity to remedy the defects within a reasonable time.
- Thereafter a further acceptance test shall take place.
- If during this test important deviations from the contract or serious defects appear again, the Customer shall be entitled to claim either a price reduction or an indemnity or other compensations from Thonauer, provided the parties to this contract agreed to this beforehand. If, however, the defects or deviations appearing during such a test are so serious that they cannot be remedied within a reasonable time and if the goods delivered and services provided cannot be used for their specified purpose or their use is substantially impaired, then the Customer shall be entitled to refuse to accept the defective portion of the delivery or, if partial acceptance is economically unreasonable to expect of the Customer, to terminate the contract. In such a case Thonauer can only be held liable to reimburse the sums which have been paid to it for the portions of the delivery affected by the termination.
- Prior to the machines being put into operation, the Customer shall read carefully all accompanying documents such as operating and software instructions, spare parts catalogue and any conversion and installation instructions. In case of

resale the Customer is obliged to forward the above documents to the purchaser and to ensure that this procedure is applied to any further sales actions.

- In project business Thonauer reserves the right to deviate from drawings, weights, measurement tables and previously shown design documents if these deviations are considered purposeful for the model involved and the Customer was consulted beforehand.

8.8 Formal acceptance shall also be deemed completed:

- if the acceptance test cannot be carried out on the date provided for due to reasons beyond Thonauer's control;
- if the Customer refuses to give its acceptance without being entitled to do so;
- if the Customer refuses to sign the acceptance report prepared in accordance with Clause 8.7;
- as soon as the Customer uses the goods delivered or services provided by Thonauer.

8.9 Defects of any kind in the goods delivered or services provided shall not entitle the Customer to any rights and claims other than those expressly stipulated in Clause 8.7 and Clause 13 and Clause 14.

9. Prices

9.1 Prices are understood to be net prices without deduction and, to the extent not agreed otherwise, are deemed to have been agreed as "ex works" without packing.

9.2 We establish prices based on the date of delivery in the case of orders without an express agreement as to price.

9.3 Any and all additional charges, such as, but not limited to, freight charges, insurance premiums, packaging, fees for export, transit, import and other permits, as well as for certifications, shall be borne by the Customer. Likewise, the Customer shall bear any and all taxes, fees, levies, customs duties and the like which are levied as a result of or in connection with the contract or shall refund them to Thonauer in exchange for adequate evidence in case Thonauer is liable for them.

9.4 If, between the conclusion of the contract and performance, wage costs increase - as a result of changes in law, regulation or collective bargaining agreement - or material costs or procurement costs increase based on changes in the market situation for raw materials or if circumstances occur outside of our sphere of influence triggering additional work or costs, our prices will increase.

9.5 The use of the phrase "as before" in an order only refers to, inter alia, the performance of our work, however not to prices and ancillary fees.

9.6 To the extent not otherwise expressly set out in price lists, all prices for materials refer to goods of ordinary commercial quality.

9.7 We are entitled to invoice the relevant costs for accepting the return of and disposing packaging materials.

9.8 If the buyer / contracting party exercises an expressly agreed right of revocation for previously delivered goods, it is required to pay 10% or 20%, respectively, of the net invoice price in order to cover expenses related to the goods to be returned. Already-consumed materials, as well as materials ordered and delivered exclusively for the buyer / contracting party will not be accepted for return.

9.10 The cost of packaging, shipment, transport, and insurance is specified separately on the bill.

9.11 In addition, an appropriate price adjustment shall apply in case:

- the delivery period has been subsequently extended due to any reason stated in Clause 7, or
- the nature or the scope of the agreed goods to be delivered or services to be provided has changed, or
- the material or the execution has undergone changes because the documents furnished by the Customer were not in conformity with the actual circumstances or were incomplete.

10. Service terms

10.1 Repair work will be performed on equipment and systems solely on the basis of defects reported to us. If such information has not been provided, repairs will only be conducted with regard to defects we have acknowledged.

10.2 For repair orders, we will perform work we deem necessary and appropriate and invoice such work based on cost. The foregoing applies likewise for services and additional work the necessity and appropriateness of which only becomes apparent during the execution of the order, whereby no special notice of this need be given to the contracting party.

10.3 It is within our discretion to refuse to make repairs in the event unauthorized repairs were attempted or the safety of our staff cannot be guaranteed.

10.4. We will only provide quotes for repair work on request. Such quotes are non-binding and must be paid for even in the event work is not ordered.

10.5 Repaired equipment / systems are shipped at the cost and risk of the contracting party in all cases.

10.6 Equipment / systems that are not picked up will be disposed of two months following the last-given completion date in order to cover the costs of repair. The provisions of *Clause 13.5* apply in such cases.

10.7 All other claims beyond those related solely to curing a defect (including consequential damages) are expressly precluded, except in cases of gross negligence on our part.

10.8 We assume no liability with regard to damage to equipment, accessories or systems subject to delivery.

10.9 The party placing the order is required to provide notice of non-conformities, damage or defects it has discovered as well as of urgent matters requiring service / repair work or must indicate the scope of inspections to be performed. Available technical documentation regarding the object to be repaired must be provided. The contracting party commits to obtain supplemental

information from the manufacturer in the event we request additional technical documentation.

10.10 The party placing an order must make appropriate workspace available in the case of service work to be performed on-site. The contracting party must obtain replacement parts and make them available on a timely basis, provided they are not to be supplied by us according to the order confirmation. The contracting party is responsible for disassembly and transportation.

10.11 The contracting party expressly call to our attention cases in which particular care must be taken in relation to it or third parties or if applicable regulations must be complied with.

11. Payment / due dates / consequences of default

11.1 The purchase price / labor costs / costs for work performed stated in an invoice is due for payment to the account indicated by us upon receipt of the invoice without any deduction for cash discount, expenses, taxes, levies, fees, duties, and the like. Deviations from the above must be agreed in writing.

11.2 In the event of a default in payment, default interest will be charged at a rate of 8% above the applicable base interest rate. We charge €5.00 (plus VAT) for each payment reminder. In the event of a default in payment, the customer / contracting party commits to reimburse us for all costs and expenses, in particular costs of collection, court costs and attorneys' fees for judicial and non-judicial proceedings, incurred as a result of the payment reminder.

11.3 Unless otherwise mentioned in the order confirmation, the payment is due within 30 days from the invoice date. Payments are deemed to have been made on the date on which we may dispose of the funds in the agreed currency.

11.4 The dates of payment shall also be observed if transport, delivery, erection, commissioning, or acceptance of the deliveries of goods or the provision of services is delayed or prevented for reasons for which Thonauer is not responsible, or if unimportant parts are missing, or if it proves necessary to undertake reworking that will not prevent the goods delivered from being used.

11.5 Non-compliance with the terms of payment or circumstances which give rise to doubts as to the creditworthiness of the buyer / contracting party entitle us to accelerate all amounts due from the buyer / contracting party, revoke all pending contracts and to demand compensation for damages for non-fulfillment.

11.6 In specific cases, we may demand payment in advance for supply or performance under still-outstanding contracts. If the advance payment or the contractually agreed security is not provided in accordance with the terms of the contract, Thonauer shall be entitled to adhere to or to terminate the contract and shall in both cases be entitled to claim damages.

11.7 In addition, we are entitled to demand additional security and in such cases the buyer / contracting party is obligated to secure all outstanding amounts owed by ceding security interests or pledging other assets in our favor.

12. Retention of title

12.1 We retain title to all goods delivered, installed or otherwise transferred by us until the satisfaction of all then-outstanding or future claims, in particular current account balances, to which we are entitled in relation to the buyer / contracting party regardless of legal basis. This applies in like manner in cases where payment is made in relation to specially-designated obligations.

12.2 In the event of a default in payment, we are entitled to exercise our right of retained title and seize the goods without this being deemed to be a revocation of the contract.

12.3 If the buyer / contracting party processes or combines goods subject to retained title with goods not belonging to us, we retain title to the new goods or products (systems) or the buyer / contracting party assigns to us its title to the new goods or product as applicable.

12.4 Until invoice amounts have been paid, the buyer / contracting party is obligated to view all goods delivered by us, whether processed or not, or whether combined to form a new product, to insure such goods at replacement costs and to handle them with care. All claims to benefits from the insurance provider are deemed to have been assigned to us with immediate effect.

12.5 The buyer / contracting party is not authorized to make other dispositions of the goods subject to retained title, in particular assignments by way of a security or pledge.

12.6 The buyer / contracting party is obligated to inform us of any attachment or other impairment or goods we have delivered subject to retained title by a third party without delay and must provide us complete information at all times regarding the whereabouts, any potential resale and the name and address of the buyer, the amount and due date of the sales price and must provide substantiation.

12.7 We are entitled to access the warehouse and business premises, or other premises (include residences), of the buyer / contracting party at all times in order to safeguard our rights. In the event we exercise our rights, in particular a right of seizure based on retained title, the buyer / contracting party waives the right to assert a claim of trespass as well as the right to assert the objection that goods subject to retained title are necessary for the maintenance of business operations, and further waives any claims for damages or lost profits. The buyer / contracting party is solely responsible for any resulting costs.

12.8 During the period of the reservation of title, the Customer shall, at its own expense, maintain the delivered goods and insure them for Thonauer's benefit against theft, breakdown, fire, water and other risks. It shall further take all measures to ensure that Thonauer's title is in no way prejudiced.

13. Warranty, liability for defects

13.1 The period for asserting warranty claims regarding merchantable quality lasts 12 months. After that, any warranty claims are precluded. The period starts with the dispatch of the delivery ex works or possibly at the agreed

formal acceptance of the goods to be delivered and the services to be provided or, if Thonauer assumes responsibility for installation, upon completion thereof. If dispatch or acceptance or installation are delayed for reasons beyond Thonauer's control, the period for asserting warranty claims regarding merchantable quality shall end no later than 15 months after the invoice date.

If a machine or spare parts are stored temporarily at an official Thonauer agency or displayed at an exhibition, the period for asserting warranty claims regarding merchantable quality shall end no later than 15 months after the invoice date.

No warranty is given for wearing parts.

The warranty claims expire prematurely if the Customer or a third party has inappropriate modifications or repairs undertaken by specialists not acknowledged by Thonauer or if the Customer, in case of a defect, does not immediately take all suitable steps to mitigate the damage and does not give Thonauer the opportunity to remedy the defect.

13.2 Upon written request from the Customer, Thonauer shall undertake as quickly as possible its choice of either repairing or replacing any parts of the delivered goods which, before the expiry of the guarantee period, are proved to be defective due to bad material, faulty design or poor workmanship. Replaced parts shall become Thonauer's property unless it explicitly dispenses with such ownership. Thonauer shall cover the reworking costs incurred at its office. If reworking cannot be carried out in Thonauer's office, the Customer shall bear the related costs that exceed the customary costs of transport, personnel, travel, and living as well as of dismantling and reassembly of the defective parts. In the assertion of warranty claims for merchantable quality.

13.3 Express warranties are only those which have been expressly stipulated as such in the order confirmation or in the specifications. An express warranty is valid until the expiration of the guarantee period at the latest. If an acceptance test has been agreed, the warranty shall be deemed to have been fulfilled as soon as the test results prove the relevant quality or capacity. If the express warranties are not or only partially achieved, the Customer may first demand that Thonauer carry out the improvements immediately. The Customer shall give Thonauer the necessary time and opportunity to do so. If such improvements fail completely or in part, the Customer may claim such compensation as has been agreed for such a case, or, if such an agreement has not been made, a reasonable price reduction. If, however, the defect is so serious that it cannot be remedied within a reasonable time and if the delivered goods or provided services cannot be used for their specified purpose or their use is substantially impaired, then the Customer shall be entitled to refuse to accept the defective portion of the delivery or, if partial acceptance is economically unreasonable to expect of the Customer, to terminate the contract. In such a case Thonauer can only be held liable to reimburse the sums which have been paid to it for the portions of the delivery affected by the termination.

13.4 In our capacity as a re-seller, we only assume warranty liability to the extent of the scope of liability of the supplier (manufacturer). We assume no additional guarantees or remuneration.

13.5 The warranty lapses in the event goods are modified by a third party or as a result of processing and the defect bears a casual relationship to the modification.

13.6 Furthermore, the warranty lapses in the event the buyer / contracting party fails to comply with regulations regarding the handling of the contractual product, does not comply with installation requirements and conditions for use, subjects parts to excess stress or handles the contractual product incorrectly or carelessly or does not inform us of future use or place of deployment of goods or services, respectively, delivered or produced. In particular, we are not liable for damages resulting from the acts of third parties, atmospheric disturbances, excessive voltage / chemical influences.

13.7 Thonauer is, within the limits of warranty, only liable for damages resulting from deficient software insofar as the customer had no influence on such software. An influence shall be considered especially in case of software modifications and / or combination with third party software, any kind of modification of parameter settings by not specifically trained personnel and any handling deviant from the operating instructions.

13.8 If goods / services are prepared by us based on construction specifications, drawings or models from the buyer / contracting party, our liability applies solely to the execution of such specifications based on the information provided by the buyer / contracting party and not to the correctness of such specifications, drawings or models.

13.9 The buyer / contracting party is required to indemnify and hold us harmless in the event work performed on such a basis infringes the industrial property or other intellectual property rights.

13.10 We assume no liability when accepting repair orders or modifications of used or third-party goods, equipment or systems as well as cases of the delivery of such goods, equipment or systems.

13.11 For goods delivered and services provided by subcontractors stipulated by the Customer, Thonauer assumes guarantee and liability for defects only to the extent of the subcontractors' guarantee obligations.

13.12 All costs incurred in connection with curing a defect (for example, installation and removal, transportation, travel expenses and travel time) are to be borne by the buyer / contracting party. All necessary staff, lifting equipment, scaffolding, incidentals, etc. must be provided free of charge in the case of warranty work to be performed at the buyer's / contracting party's premises or plant.

13.13 We will only perform temporary repairs pursuant to an explicit order and they are only of an extremely limited duration.

13.14 Consumables only have a service life in accordance with the applicable state-of-the-art.

13.15 We must be informed of defects without delay, at the latest within three days of receipt of the goods; notice

must be provided in writing by means of registered mail, by telephone, fax or e-mail. All information needed to assess the defect and its causes (including documents) must be provided to us.

13.16 Patent defects must be objected immediately upon receipt of the goods subject to delivery. Written notice must be given of latent defects immediately upon their discovery subject to the immediate cessation of all processing work.

13.17 Notice of defects will not be acknowledged if the goods or the work are/is not at the indicated location or in the same condition as on delivery. Defective goods may only be returned to us with our express written permission.

13.18 In the case of a legitimate complaint, we will accept return of the goods/work and we are free to grant credit or make a replacement.

13.19 Any claims will fundamentally be compensated by curing the defect without charge and by replacement if cure is not possible. Any further claims of any sort, regardless of legal basis, in particular compensation for direct or indirect damages or lost profits, are precluded.

13.20 In the event cure or replacement, respectively, is not possible or may only be done so at an unreasonable cost, we will grant an appropriate reduction in price.

13.21 We will provide notice of appointments for repair / replacement of goods or systems 14 days in advance. If the buyer / contracting party does not object the proposed date within 8 days, the appointment is deemed to have been approved. If the buyer / contracting party is not present at this appointment or impedes or makes the repair / replacement impossible, the buyer / contracting party is required to pay for each additional attempt at repair.

13.22 With respect to any defective material, design or workmanship as well as to any failure to fulfill express warranties, the Customer shall not be entitled to any rights and claims other than those expressly stipulated in Clauses 13.1 through 13.11. Any further guarantee – especially for any consequential damages – is excluded.

13.23 Thonauer is only liable to the extent of unlawful intent or gross negligence as regards claims arising from faulty advice and the like or from breach of any additional obligations.

13.24 Thonauer guarantees that it holds all rights to render its performances in accordance with the contract. If a third party asserts a better right regarding the goods delivered, the Customer must notify Thonauer thereof in writing within 5 days. Assuming this notification is made on time and every reasonable support is always granted, Thonauer shall be responsible for defending, at its own expense, the Customer against such claims. If need be, Thonauer shall alter its performances in such a way that they meet all the Customer's essential requirements while not violating third party rights, or Thonauer shall obtain, at its own expense, a license from the third party for the Customer. If Thonauer succeeds in doing neither one nor the other and the third-party claims are established by a court decision, Thonauer shall pay compensation for every direct loss incurred by the Customer due to enforced third party claims. Any further guarantee –

especially for any consequential damages – is excluded. The Customer is solely responsible for seeing that the products delivered by Thonauer are not used to manufacture products that violate the patents or other proprietary rights of third parties. Thonauer refuses to assume any liability in this regard.

14. Return material authorization process (RMA process)

14.1 If the Customer ships back certain parts or machines for some reason, it must announce this action in advance in writing using the form Thonauer provides for this purpose. If Thonauer accepts the return shipment of certain parts or machines, they are given an RMA No. (Return Material Authorization No.). Thonauer shall accept only return shipments which it expressly approved in advance and to which it gave an RMA No. For other shipments, Thonauer reserves the right not to accept them and to return them at the expense of the sender, to properly invoice the returned parts or machines or (in the case of advance payment) to dispense with giving the Customer credit.

14.2 Electronic components called EGB (German: Elektrostatisch Gefährdete Bauelemente) or ESD (Electrostatic Sensitive Device) might be destroyed by electrostatic charge. Those parts shall be shipped, transported and stored in special, ESD suitable packaging. The repurchase of parts arriving at Thonauer in inappropriate packaging is refused. Returns shall be handled according to the form "Guidelines for sales returns."

14.3 The Customer shall return replacement parts and goods delivered and services provided under warranty cases within 90 days of the announcement date. If the Customer fails to meet this deadline, Thonauer reserves the right to refuse acceptance of such parts or machines and to send them back at the Customer's expense or if need be, to properly invoice them or (in the event of advance payment) to dispense with giving the Customer credit.

15. Compensation for damages

15.1 In all cases of bad performance or non-performance not expressly covered by these general terms and conditions of supply – in particular if Thonauer, without valid reasons, starts execution of the deliveries of goods and provision of services so late that punctual completion is no longer foreseeable, or if an execution contrary to the terms of the contract can be clearly foreseen through Thonauer's fault, or if the deliveries of goods or provision of services have been executed contrary to the terms of the contract through Thonauer's fault – then the Customer shall be entitled to grant Thonauer a reasonable additional grace period for the affected deliveries of goods or provision of services along with a simultaneous warning that the Customer will terminate the contract in case of noncompliance. If Thonauer lets this additional grace period lapse unused through its own fault, the Customer shall be entitled to terminate the contract with respect to the goods delivered or services provided contrary to the contract or certain to be delivered or provided contrary to the contract, and to claim a refund of the payments already rendered for such goods or services.

15.2 In such a case the provisions of Clause 17 shall apply regarding any claim for damages on the part of the Customer and with regard to the exclusion of any further liability, and any claim for damages shall be limited to 5 per cent of the contract price for the deliveries of goods and provision of services affected by the termination.

16. Revocation of the contract

16.1 The contract shall be adapted appropriately, if unforeseen events considerably change the economic effect or the content of the goods or services or considerably affect the work of Thonauer, or if performance subsequently becomes impossible. In so far as such adaptation is economically not justifiable, Thonauer shall be entitled to terminate the contract, or the parts affected thereby.

16.2 If Thonauer wishes to terminate the contract it shall – after having recognized the consequences of the event – immediately inform the Customer; this provision applies even if an extension of the delivery period has been agreed beforehand. In case of termination of the contract Thonauer shall be entitled to be paid for those portions of the goods already delivered and services already provided. The Customer shall be refunded payments already rendered if it has not received any counter-performances for them. Claims for damages on the part of the Customer owing to such a termination are excluded.

17. Relief from performance

17.1 Labor disputes as well as all circumstances outside of the control of the parties (acts of God), for example fire, mobilization, seizure, embargo, prohibitions on currency transfers, riot, scarcity of common supplies, restrictions on energy consumption, coincidence, disaster, etc., give us the right to be relieved of contractual performance.

18. Exclusion of further liability

18.1 All violations of contract and the relevant legal consequences as well as all claims of the Customer irrespective of the grounds on which they are based are exhaustively covered by these general terms and conditions of supply. Any claims not expressly mentioned for damages, reduction of price, termination of or withdrawal from the contract are excluded. In no case whatsoever shall the Customer be entitled to claim damages other than those occurring in the goods delivered. This provision especially refers, but shall not be limited, to loss of production, loss of use, loss of orders, loss of profit and other direct or indirect or consequential damage. This limitation, however, does not apply to unlawful intent or gross negligence on the part of Thonauer.

18.2 For the rest, this exclusion of liability does not apply to the extent that it is contrary to compulsory law.

19. Right of recourse of Thonauer

19.1 If, through actions or omissions of the Customer or of persons employed or appointed by it to perform any of its obligations, personal injury, or damage to the property of third parties occurs and if a claim is made against Thonauer on these grounds, then the latter shall be entitled to take recourse against the Customer.

20. Installation

20.1 If Thonauer undertakes or supervises the installation work, the General Terms and Conditions of Maintenance and Repair Thonauer Services shall apply.

21. Force Majeure

21.1 Thonauer shall not be liable or responsible to Customer, nor be deemed to have defaulted under or breached its obligations for any failure or delay, if such failure or delay is caused by or results from acts beyond Thonauer's control, including, but not limited to (i) acts of nature, (ii) flood, fire, earthquake, or other natural disaster, (iii) total or partial closing of supplying factories, (iv) war, invasion, hostilities (whether war is declared or not), terrorist threats or acts, riot or other civil unrest, (v) strikes, labor stoppages or slowdowns or other industrial disturbances; (vi) shortages of or delays in receiving raw materials or (vii) action by any governmental authority including prohibition of imports or exports or a substantial increase in custom duties (viii) Pandemic (each, a "Force Majeure Event").

In the event of any delay in Thonauer's performance due to a Force Majeure Event, Thonauer shall have such additional time for performance as may be reasonably necessary under the circumstances and Thonauer may allocate its production and deliveries among all of its customers in its reasonable discretion.

22. Export and embargo on secondary exports

22.1 The embargo for secondary exports is only valid for articles which are particularly designated on the delivery note or on the invoice. Re-exportation of these goods is prohibited according to a commitment with the Section of Import and Export. This commitment devolves to the purchaser of those products and shall be passed on in case of further transfer. For importation, resale or shipping to another country, the Customer is responsible for. Customer commits to follow all local as well as international ReExport-Rules.

23. Set-off and retention

23.1 The buyer / contracting party is precluded from setting off any purported counterclaims against amounts we are owed.

23.2 In the case of a legitimate claim to repair, a right of retention of the purchase price or labor costs is limited to expenses necessary for such repair.

24. Place of performance and arbitration clause

24.1 The place of jurisdiction for the Customer and Thonauer shall be at the registered office of Thonauer. Thonauer shall, however, be entitled to sue the Customer at the latter's registered address.

24.2 All contracts and general terms and conditions of supply are governed by substantive Romanian Law. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) shall not apply. Thonauer shall strive to settle any differences with its Customers amicably and mutually.

24.3 The legally binding version of these terms and conditions is the one in English.

25. Confidentiality

25.1 The Parties warrant that all the confidential documents and information received in connection with the execution of the Services shall be kept strictly confidential and shall be used solely for the purposes of fulfilling the object of the agreement between Thonauer and the Client, and shall not be disclosed to any third parties, now or in the future.

25.2 Confidential information shall be made available in writing, in electronic form, including by fax or other electronic form of transmission and shall be marked as confidential.

26. Miscellaneous

26.1 Side agreements, amendments and supplements must be in writing in order to be effective. This also applies to the waiver of the foregoing written form requirement.

26.2 In the event provisions or material components, respectively, of these Standard Business Terms are or become invalid or incomplete, in whole or in part, the remainder of these Standard Business Terms remain in full force and effect. An invalidity provision or gap, respectively, is to be replaced by a provision that the parties would have agreed to in furtherance of the same (economic) objective had they been aware of its invalidity or incompleteness.

Valid from July 2021